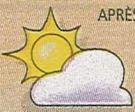


Météo.
Pays de Lorient

MÉTÉO FRANCE



MERCREDI 29 SEPTEMBRE.
Ciel très nuageux, commençant à se dégager l'après-midi. Vent variable faible.
Maximales : 18 degrés.

PINK TV. LA TÉLÉ GAY ÉMETTRA DE LORIENT



Pink TV, la première chaîne gay mini-généraliste débarque dans le PAF, à partir du 25 octobre. L'équipe éditoriale est basée dans la capitale, mais c'est de Lorient que Pink TV va émettre. Claire Chazal en sera la première star, ravie de se lancer dans ce nouveau pari avec le public gay.

Page 9

LANESTER. LE NOUVEAU BUREAU DU RUGBY-CLUB

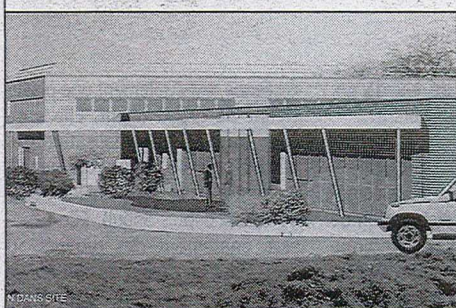
Page 19

PLOEMEUR. 23 LOGEMENTS EN PROJET RUE S^{te}-ANNE

L'opération « Ilot Pasteur », amorcée par la construction de l'immeuble Villa Marine, rue Sainte-Anne, se poursuit avec un nouveau projet du Logis breton : la réalisation d'un immeuble comprenant 23 logements.

Page 21

HENNEBONT. NKE-MICREL SE DÉVELOPPE



L'entreprise NKE-Micrel, implantée depuis 1984 dans la zone de Kerandré, poursuit son développement. Elle vient d'acquérir un terrain pour agrandir ses locaux. La haute technologie hennebontaise est connue sur mer pour les sportifs comme au fond des océans, pour les scientifiques.

Page 7

Sommaire des communes

Auray	30	Languidic	25
Bangor	29	Lanvaudan	23
Belle-Ile-en-Mer	29	Larmor-Plage	18
Brandéon	25	Le Palais	29
Brec'h	27	Locmaria	29
Bubry	23	Locmiquélic	26
Camors	27	Lorient	14, 15, 16, 17, 18
Carnac	28	Merlevenez	26
Caudan	20	Nostang	26
Cléguer	22	Ploemeur	21
Gâvres	26	Plouay	23
Gestel	22	Pluvigner	27
Guidel	22	Pont-Scorff	22
Hennebont	24	Port-Louis	26
Ile de Groix	21	Quéven	20
Inguiniel	23	Quiberon	28
Inzinzac-Lochrist	25	Quistinic	23
Kervignac	26	Riantec	26

Pays de

LORIENT

MERCREDI 29 SEPTEMBRE 2004

VENT D'EST SUR SCÈNE



Le Centre Dramatique de Bretagne (CDDB) ouvrira sa saison le 11 octobre, avec une représentation du Bourgeois Gentilhomme, mis en scène par Eric Vigner, à Séoul, au théâtre national de Corée. Très ouverte sur l'influence de l'Asie et les artistes du monde, l'année culturelle au centre d'art dramatique promet de belles soirées, pour tous. Page 13

KEROLAY. LE QUARTIER LORIENTAIS S'OFFRE UN NOUVEAU VISAGE



Le terrain vague qui borde le bas du parking de Géant, dans le quartier de Kerolay, à Lorient, ne sera bientôt plus qu'un vague souvenir. A l'angle des rues Monistrol et Moïse-Le-Bihan, un ensemble d'immeubles devrait sortir de terre. L'opération...

Théâtre : le CDDB embrasse le monde

Un mois, jour pour jour, après la première du Bourgeois gentilhomme à Séoul, par le Théâtre national de Corée, le Centre dramatique de Bretagne (CDDB) ouvrira sa saison, le 11 octobre, avec la même pièce. Les six représentations de la troupe asiatique, mises en scène par Éric Vigner, seront un des temps forts de cette année au centre dramatique lorientais. Lieu de création, il accueille aussi plusieurs résidences et offre, dans sa programmation, une large place aux artistes du monde, notamment de l'Europe de l'Est à l'Asie. Hétéroclite et colorée, la saison 2004-2005 montre que, plus que jamais ici, le théâtre est un art en constante évolution et invite le public à s'interroger, à rire, à réfléchir, à se détendre... En un mot simplement s'émouvoir.

Valérie Broband-Le Moigne

Une programmation chamarrée

Le centre dramatique est avant tout un lieu de créations, celles d'Éric Vigner bien entendu, mais carte blanche est aussi offerte à d'autres metteurs en scène. Le CDDB invite de jeunes créateurs qui souvent ouvrent ici une porte vers un rayonnement national.

Dès la fin novembre, Jacques Vinvey mettra en scène une pièce de Odon Von Horvath. « Le Belvédère » est un huis clos dans un hôtel perdu au fond de l'Allemagne (les 14, 15, 16, 17 et 18 décembre). Hervé Guyauteau, quant à lui, travaillera sur une pièce de Rémi Devos. Les deux artistes travailleront de concert puisque l'écriture de la pièce se terminera à Lorient. L'auteur de la pièce « Ma petite jeune fille » s'est inspiré d'une histoire, contée et vécue par le metteur en scène (les 11, 12, 13, 14 et 15 janvier).

Philippe Calvario a choisi, pour sa part, de mettre en scène « Grand et petit », une pièce de Botho Strauss, l'un des auteurs allemands les plus connus, pour Anouk Grinberg (les 28 février, 1^{er}, 2, 3, 4 mars).

Textes d'Europe centrale et de l'est

Les auteurs allemands et de l'Europe centrale et de l'Est sont très présents cette saison.

Seront présentées des pièces de Thomas Bernhard, une création d'Arthur Nauzyciel pour la Comédie française. « Place des héros », comme toute l'œuvre de l'auteur, est imprégnée des rapports complexes avec son pays, l'Autriche, qui a dans son histoire acclamé Hitler (le 14 avril).

Yves Beaunesne a choisi Tchekhov. La pièce « Oncle Vanja » sera jouée par une distribution superbe : Roland Bertin, Nathalie Richard, Evelyne Istria, Laurent Poitreneaux... (les 9 et 10 décembre). Paul Desvaux a, lui, mis en scène « Les brigands » de Friedrich Schiller, une tragi-comédie anti-

bourgeoise (le 25 janvier).

Du contemporain

Toujours dans cette volonté d'offrir une panoplie exhaustive du théâtre, la scène s'ouvre au contemporain et invite Jean-Pierre Vincent. Il a mis en scène une pièce, très accessible, de Jean-Luc Lagarce, l'un des auteurs contemporains les plus montés au théâtre aujourd'hui. « Derniers remords avant l'oubli » est une pièce décapante à l'humour féroce, où se retrouvent, 20 ans après, des post-soixante-huitards (les 24 et 25 mars).

Un autre volet de cette programmation est tourné vers le voyage, notamment avec la venue de Christine Véricel, la seule artiste à mettre en scène des enfants comédiens. Pour chacun de ses projets, elle instaure un jumelage avec un pays. Dans « Adio mamma », les enfants viennent surtout d'Afrique et jouent sur scène dans leur langue d'origine (les 18 et 19 novembre).

Dans un registre comique, Philippe Caubère, chouchou d'Ariane Mnouchkine dans les années 70, jouera le spectacle qu'il a écrit « Ariane et Ferdinand » (les 19 et 20 mai).

Mélange des arts

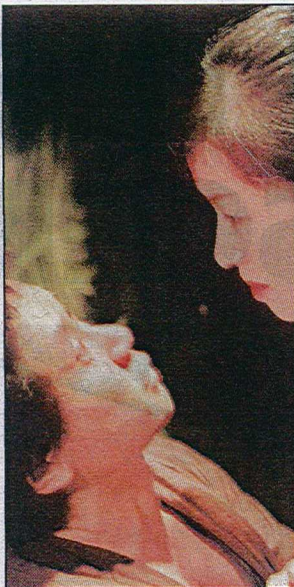
Un dernier axe de la programmation s'articule autour des spectacles qui mettent en scène des formes au croisement des arts.

Laurent Mauvignier dirigera une lecture, avec Johanna Nizard et Jean-Damien Barbin, d'un texte inédit « Le lien » (le 8 novembre).

D'après les textes de Nancy Huston, théâtre musical sur une mise en scène de Michel Rotain et une musique de Richard Dubelski, avec « La Désaccordée » (les 4 et 5 février).

Cédric Gourmelon donnera une interprétation de textes d'un Léo Ferré très « anar » (les 17 et 18 mars).

Revue-spectacle enfin d'après Philippe Quesne, avec « La Démangeaison des ailes » sur le thème de l'envol (les 6, 7, 8 et 9 avril).



● Le CDDB ouvre la saison lorientaise avec les comédiens du Théâtre national de Corée. Au programme, « Le jeu du kwi-jok ou le Bourgeois gentilhomme », d'après la comédie-ballet de Molière et Lully, sur une mise en scène d'Éric Vigner. (Photos DR)

Molière à la mode du Soleil Levant

Ce sera l'événement incontournable de la saison. Lorient accueille un spectacle d'envergure nationale, voire internationale. C'est une troupe du Théâtre national de Corée qui investira les planches pour six soirées. Une occasion inouïe de travailler sur un projet qui tient à cœur aux responsables du CDDB depuis longtemps : (re) nouer des liens entre Lorient et l'Orient (lire ci-après).

Une magnifique institution

Alors qu'il travaillait à la Comédie française sur Savannah Bay il y a deux ans, Éric Vigner est contacté par le Théâtre national de Corée pour mettre en scène le Bourgeois gentilhomme. Depuis, il a travaillé sur ce projet. Il a effectué de nombreux allers-retours et a découvert

là-bas un théâtre qui est une magnifique institution, avec sa troupe d'acteurs, son orchestre national, son ballet national, ses chanteurs lyriques et son opéra traditionnel.

Face à ce foisonnement de champs artistiques, il choisit de faire une sélection parmi l'ensemble des troupes pour offrir un spectacle pluridisciplinaire, multicolore.

Volonté d'ouverture

Ce n'est qu'en mai dernier que décision fut prise de jouer la pièce sur les planches lorientaises ; un événement du à une volonté politique de la Corée de s'ouvrir. Les représentations de la pièce de Molière à Séoul, dont la dernière a eu lieu le 25 septembre dernier,

ont obtenu un franc succès. À partir du 11 octobre, six soirées sont inscrites dans la programmation du CDDB.

Eric Vigner a fait le choix de ne travailler que sur une partie de la pièce originelle. Pour raconter l'histoire d'un Bourgeois, riche mais pas forcément très intelligent, qui décide de prendre des cours pour gagner en consistance, il a axé le jeu théâtral sur le visuel et l'auditif.

Des turqueries

Le CDDB est d'autant plus heureux de proposer cette pièce qu'il voit aussi une relation dans l'histoire du Bourgeois gentilhomme et Lorient. Explication. Cette pièce a été créée alors que Louis XIV demandait que soit montée la

Compagnie des Indes à Lorient. En effet, l'Orient attirait beaucoup en ce temps, fascinait en même temps qu'il était l'objet de railleries, dites alors des « turqueries ». Et le Bourgeois, ce sont des turqueries. Quand aujourd'hui un Breton part en Corée pour monter ce genre de pièce, c'est donc un peu comme si la boucle était bouclée !

La Bretagne de l'Asie

D'autant que la Corée, un pays à double entité, entre respect des traditions et véritable volonté de modernité, a là encore un autre point commun avec la Bretagne. Ce projet a enfin été l'occasion, pour l'équipe du CDDB, de faire des rencontres d'une richesse intense.

De Lorient à l'Orient : 16 rendez-vous avec l'histoire

Lorient a toute une partie de son histoire liée à l'Orient, un peu oubliée peut-être, aujourd'hui, au profit de la celtitude.

Pourtant, cette ville de la Compagnie des Indes a eu le regard tourné vers l'Est. Tout comme les dirigeants du CDDB, toujours très influencés et attirés par l'Asie. Éric Vigner a plusieurs fois mis en scène Duras et a travaillé au Japon... La venue d'une troupe de Coréens a donc été l'élément déclencheur à la mise en place, du 6 au 17 octobre, d'un festival nommé « De Lorient à l'Orient ». L'occa-

sion de mettre en place un échange par la création sur ce thème.

L'influence asiatique

Depuis quelques mois, les responsables du théâtre ont travaillé d'arrache-pied à la programmation de cet événement multi-arts, mettant en lumière l'influence asiatique en Bretagne.

Durant onze jours, les Lorientais auront rendez-vous quotidiennement avec trois ou quatre manifestations diverses et variées.

Ici une exposition d'arts plastiques, là une démonstration d'art

martial, une partie de jeu de go, une exposition de cerf-volant...

Des rencontres

« Nous nous sommes rendus complices, en travaillant à l'élaboration de ce projet, qu'il y avait une vraie envie », souligne Philippe Arretz, du CDDB. « Nous avons ainsi réussi à fédérer, par le biais de ce festival, tout un ensemble d'idées ».

De cette initiative, sont nées des rencontres particulièrement intéressantes.

Eunji Peignard-Kim, enseignante aux Beaux-Arts à Lorient, d'origine

coréenne, est également une plasticienne de grand talent. Elle a du coup travaillé à la réalisation des décors pour le Bourgeois gentilhomme (décors difficilement transportables depuis Séoul). Elle exposera également des œuvres au Péristyle. La halle de Gilles Le Floch a été transformée pour devenir la première galerie d'art contemporain à Lorient.

Ces rencontres entre ces deux cultures se feront en présence des Coréens qui découvriront, quant à eux, la Bretagne pour la première fois.

Pratique

Premier spectacle de la saison 2004-2005. Le jeu du kwi-jok ou Le Bourgeois gentilhomme au Grand théâtre : lundi 11 octobre, à 19 h 30 ; mardi 12, à 19 h 30 ; mercredi 13, à 20 h 30 ; jeudi 14, à 19 h 30 ; vendredi 15, à 20 h 30 ; samedi 16, à 19 h 30. Tarifs : de 9 € à 20 €.

Informations et réservations au 02.97.83.01.01, du mardi au vendredi, de 13 h à 18 h, au CDDB, 11, rue Claire-Droneau.

CDDB Centre dramatique de Bretagne Théâtre de Lorient. Centre dramatique national. Direction : Éric Vigner. 11, rue Claire-Droneau, Lorient. Tél. 02.97.83.51.51.

Attention : certains spectacles de la saison ont lieu au Grand théâtre, d'autres au CDDB.

La Corée anime la ville du 6 au 17 octobre

Démonstration : dimanche 10 octobre, à 17 h, au CDDB, démonstration des arts vivants traditionnels pratiqués par les artistes du Théâtre national de Corée. Tarif : 5 €.

Conférences (entrée libre) : sur la Corée du sud le samedi 9 octobre, à 17 h 30, au CDDB, par Juliette Morillot. Sur Lorient et l'Asie au

XVIII^e siècle, par Gérard Le Bouëdec et Marie Ménard, le jeudi 7 octobre, à 19 h 30, au CDDB ; par Stéphanie Morvan et Eugénie Margoline-Plot, le jeudi 14 octobre, à 19 h 30, au CDDB.

Expos et ateliers : du 9 au 17 octobre, aux ateliers Leurren (Péristyle), les œuvres de Eunji Peignard Kim. Du 7 au 16 octobre, le

costume traditionnel coréen au CDDB. Du 6 au 16 octobre, l'art du cerf-volant coréen au Grand théâtre. Un atelier consacré au cerf-volant est prévu le samedi 16 octobre (tarif : 10 € + 10 € pour le matériel). Atelier pliage au Grand théâtre les 12, 14 et 16 octobre à 19 h 15 (tarif : 5 €, pour les enfants de 4 à 10 ans dont les parents assis-

tent au spectacle). Initiation au Jeu de Go du 12 au 16 octobre à 18 h, dans le hall du CDDB, et le 16 à 16 h, pour les enfants.

Et aussi : l'heure musicale de l'École nationale de musique du mercredi 13 octobre à 17 h 30 aura lieu au CDDB en présence des musiciens coréens. Cinéma coréen du 6 au 17 octobre au Cinéville.